benevol

## Jahresbericht 2017 Rapport annuel 2017

mit Rechnung und Bilanz avec comptes et bilan

benevol Biel und Umgebung Bienne et environs

benevol ist die Fachstelle für freiwilliges Engagement. Fragen Sie uns alles rund um die Freiwilligenarbeit! Wir bieten Unterstützung, Beratung und Instrumente für erfolgreiche freiwillige Einsätze.

## Bericht des Präsidenten

Nach dem Vereinsjubiläum 2016, welches mit diversen Festivitäten begangen wurde, stand 2017 unter einem deutlich ruhigeren Stern. Dies bedeutete selbstverständlich nicht, dass weniger Arbeit angefallen wäre: Sowohl der Vorstand wie auch die Geschäftsstelle waren äusserst aktiv, vielleicht einfach mal mehr intern und weniger extern.

Der Generationenwechsel im Vorstand ist nun vollzogen: Unsere langjährigen, verdienten Vorstandsmitglieder Dora Dill und Urs Zysset haben ihre Ämter weitergegeben. Mit den beiden Bielern Ruedi Vuille und Peter Walther konnten wir zwei gut vernetzte und erfahrene Personen neu im Vorstand begrüssen. Anna Quinche, seit 2016 Vorstandsmitglied, wurde als Vizepräsidentin bestimmt. Weiter sind Maria Regli als Vertreterin der Katholischen und Regula Sägesser als Vertreterin der Reformierten Kirchgemeinde im Vorstand vertreten.

Ein besonderes Highlight war die Feier zum 10-Jahre-Jubiläum unseres Schreibservices. Die Gelegenheit, den zahlreichen Freiwilligen in diesem Projekt zu danken, hat der Vorstand sehr gerne wahrgenommen. Das Jubiläum gab ebenfalls Anlass, mit der Stadt Biel bezüglich einer Mitfinanzierung dieses (gerade für die Stadt Biel) wichtigen Projektes in Kontakt zu treten. Erste Schritte in diese Richtung sind bereits getan.



Jan Gnägi

Ein weiterer Schwerpunkt ist das neue Projekt «comun», welches insbesondere für die Weiterentwicklung von BENEVOL in die ländlichen Gegenden unserer Region wegweisend ist.

Mit Sorge haben wir im vergangenen Jahr die Spardebatte des Kantons Bern verfolgt, welche auch verschiedene, uns ähnliche Institutionen getroffen hat. Der Vorstand wurde sich einmal mehr des schwierigen Umfeldes bewusst und arbeitet hart dafür, die Zukunft unseres Vereins zu sichern.

Wie jedes Jahr möchte ich meinen Bericht mit einem Dank an die Geschäftsstelle, an unsere Freiwilligen und auch an Sie. liebe Mitglieder, schliessen. Danke, dass Sie BENEVOL zu dem machen, was es ist.

## Bericht der Geschäftsleiterin

Je länger ich mich mit dem Thema Freiwilligenarbeit befasse, desto mehr erfasse ich, welche gesellschaftspolitische Bedeutung diese Arbeit hat. Sie verbindet, entlastet, motiviert, bewegt und bereichert. Ja, Freiwilligenarbeit macht reich. Reich an Begegnungen, Erfahrungen, neuen Ideen. Sie macht uns aber auch nachdenklich und wirft Fragen auf. Was ist Arbeit? Wann wird Arbeit entschädigt? Was sind Arbeiten, die das Gemeinwesen übernehmen soll? Was geschieht mit einer Gesellschaft, die sich zunehmend über die Selbstverwirklichung und wachsenden persönlichen Wohlstand definiert? Kann es dem Individuum gut gehen, wenn das Gemeinwohl auf der Strecke bleibt?

Freiwilligenarbeit ist nicht nur «Barmherzigkeit und Wohlwollen». Sie ist Überzeugung, dass es dem Individuum mittelfristig nur gut gehen kann, wenn es von einem intakten Gemeinwesen umgeben ist. Freiwillig Engagierte leisten einen Beitrag dazu, dass Menschen sich nicht ausgeschlossen fühlen, dass Ressourcen sorgsam genutzt werden, dass wir physisch und psychisch aktiv und beweglich bleiben. Dieses Engagement ist unzahlbar.



Christine Brassel



## Vermittlung, Placements

«Faites-vous du bien en faisant du bien aux autres!» Cette phrase inscrite sur la couverture de la brochure pour l'engagement bénévole résume une réalité perçue par les bénévoles de Bienne et environs.

Le profil des volontaires reflète toute la société et englobe majoritairement de jeunes retraités mais également des personnes en réorientation professionnelle, celles qui jouissent d'une année sabbatique, des jeunes en recherche d'expériences professionnelles à faire valoir ainsi que des personnes en recherche d'emploi et aux services sociaux. Toutes et tous apportent la richesse de leur expérience de vie.

Le bénévolat offre de nombreuses opportunités et englobe des visites à des prisonniers, devenir répondants à la Main Tendue, l'aide administrative pour des personnes âgées, soutien pour les devoirs, accompagnement de migrants, cours d'informatique pour adultes, transport de personnes, aide pour apprendre l'allemand, etc. Beaucoup d'autres possibilités de bénévolat sont également proposées. Chaque mandat apporte son lot de spécificités et de demandes particulières que des bénévoles au grand cœur sont disposés à combler. Souvent, comme par magie, il y a la personne idéale disponible pour un mandat précis. Ceci

apporte une satisfaction partagée par toutes les parties.

Bien entendu, il y a aussi des demandes pour lesquelles malgré tous les efforts déployés, il est impossible de trouver une personne intéressée. Un des domaines concernés est l'aide à la recherche d'appartements à loyer modéré. Les demandes à ce sujet se multiplient, spécifiant des limites de loyers irréalistes et difficilement atteignables de nos jours. Les bénévoles ne souhaitent pas s'investir dans ces tâches qui ont peu de chances de succès.

Les bénévoles ne seront jamais assez remerciés!

En 2017, ils ont été **98** à se présenter pour un entretien dans nos bureaux, à la recherche d'un mandat bénévole.

- **250** placements ont été effectués, dont **144** pour nos institutions membres
- **46** placements auprès de privés
- **46** placements auprès de privés **20** placements directs
- **17** pour la Ville de Bienne
- 12 divers et
- **11** placements pour des institutions non membres



# Rechercher et trouver des bénévoles via la nouvelle plateforme Internet www.benevol-jobs.ch

Le site www.benevol-jobs.ch. développé dans les années 2010. ne répondait plus aux besoins des utilisateurs. Durant toute l'année 2017, l'équipe de benevol-jobs s'est attelée à développer un nouveau système utilisant les dernières technologies en la matière. La nouvelle version va être mise en ligne en janvier 2018. Depuis cette date, nous pourrons donner l'occasion aux associations membres de benevol Bienne et environs de recruter par eux-mêmes des bénévoles dans notre région et même dans toute la Suisse. La plateforme leur offrira notamment les fonctionnalités suivantes:

- Saisir une annonce pour la recherche de bénévoles et la mettre en ligne
- Gérer de manière simple les annonces sur la plateforme (insertion, modification et suppression)
- Disposer de statistiques fournies par le système pour les annonces en ligne grâce à un tableau de bord (p. ex. nombre de pages consultées par annonce)
- Présenter les associations de façon attrayante et pertinente sur la plateforme, en y intégrant des textes et des vidéos.

Grâce à www.benevol-jobs.ch. nos membres disposeront dès 2018 d'un outil supplémentaire pour le recrutement direct de bénévoles via Internet. Même sans ces nouveautés, le site a été très utilisé au cours de cette année, comme le démontrent les statistiques de fréquentation au niveau national: en effet, en 2017, ce ne sont pas moins de 200 000 personnes qui ont visité notre plateforme internet et consulté plus de 1 million de pages du système. D'autre part, près de 3 000 nouveaux bénévoles ont été acquis en Suisse grâce à benevol-jobs.ch.

L'utilisation de toutes les fonctions de base du système benevol-jobs est gratuite pour nos membres. Certains services supplémentaires sont proposés contre paiement.



## comun -

## Freiwilliges Engagement im Seeland

Vom Verein seeland.biel/bienne im Rahmen der neuen Regionalpolitik NRP, der Standortförderung des Kantons Bern und des Bundes unterstützt, erhalten die Gemeinden im Seeland die Möglichkeit von den Angeboten und Dienstleistungen der Fachstelle in Biel zu profitieren. Zudem werden sie in der Koordination, im Aufbau und in der Entwicklung eigener Angebote von einer Fachperson unterstützt.

Im März wurde Dorothea Loosli mit dieser Aufgabe betraut. Sie kennt sich im Seeland bestens aus, verfügt über ein grosses Beziehungsnetz und die Anliegen der Region sind ihr vertraut. Eine kleine Begleitgruppe unterstützt und berät sie in ihrer Arheit

Neben den grundsätzlichen Arbeiten um die neue Dienstleistung bekannt zu machen besuchte sie Gemeinden. Kommissionen. Organisationen und Institutionen, hörte zu und machte sich kundig, wer wofür im Seeland zuständig ist. Dass Gemeinden ohne lebendiges Vereinswesen kaum funktionsfähig sind, ist bekannt. Doch wie können sie die Vereinstätigkeiten unterstützen? Wie auf die gesellschaftlich bedingten Veränderungen reagieren? Momentan gibt es viel Doppelspurigkeiten, so weiss beispielsweise A in X nicht was B in Y tut.

Vor diesem Hintergrund werden momentan alle Vereine/Organisationen des Seelandes, geschätzt gut 1700, ohne Biel, erfasst, um eine bessere Koordination zu ermöglichen. Anstatt sich konkurrierend um Freiwillige zu bemühen soll ein Pool an interessierten Freiwilligen aufgebaut werden, so dass auch koordinierte Weiterbildung angeboten werden kann.

Ein entsprechendes Pilotprojekt mit sieben Gemeinden ist bereits in Vorbereitung. Gemeinsam mit der Kirchgemeinde Bürglen, der Fachstelle für Altersfragen und weiteren Kooperationspartner soll ein zeit- und bedarfsgerechtes Modell zur Gewinnung und Begleitung von Freiwilligen entwickelt werden. Dabei wird der Blick besonders auf neue Formen der Partizipation gelegt. Zudem soll die Arbeit der Freiwilligen in der Öffentlichkeit sichtbar gemacht werden. Eingebunden in die regionalen/lokalen Strukturen, werden Teilhabe und Beziehungsnetze gestärkt. Alle sollen die Wahlmöglichkeiten kennen, um aus der Vielfalt der Angebote auswählen zu können.

Das Mitwirken an einem Speeddating in Seedorf und die anschliessende Berichterstattung im *Echo der Zeit* zeigte, wie gross das Interesse am freiwilligen Engagement grundsätzlich ist.

Siehe auch www.facebook.com/gemeinwerk



# SchreibService d'écriture - plus de 10 000 clients en 10 ans!

Oui, comme le temps passe! Après 10 années d'activité, le Service d'écriture peut être fier du travail accompli. En octobre 2017, la barre des 10 000 clients a été atteinte et dépassée. Fin 2017, nous comptions 10 352 clients depuis le début de ce « projet », né en 2007. Au vu des chiffres, il est clair que ces prestations sont incontournables pour tous ceux qui ont besoin d'aide pour la rédaction d'écrits en tout genre. À cela s'attellent 32 bénévoles, dont 15 francophones et 17 germanophones. Pour l'année 2017, 11 bénévoles étaient des hommes répartis par moitié entre les deux langues nationales. La grande majorité d'entre eux effectuent cette tâche depuis de nombreuses années. Entre janvier et décembre 2017, nos bénévoles ont apporté leur soutien à 1619 personnes.

L'année 2017 fut riche en évènements, détaillés ci-dessous :

- Une soirée d'échange pour les bénévoles a été organisée en début d'année avec, à la clé, de nombreuses propositions d'améliorations.
- Afin de célébrer les 10 ans du SSE, une fête a été organisée. Les bénévoles, actuels et anciens, ainsi que les membres du Comité, des journalistes et personnes externes étaient invités. Par un temps radieux, les bénévoles ont eu droit aux remerciements bien mérités, ainsi qu'à un souper et de la musique.

 La formation continue de l'automne a été largement suivie et comprenait divers modules dont « l'art de poser des limites et la communication non violente ». Un cours supplémentaire d'informatique a également rencontré les faveurs des bénévoles.

Malgré le nombre très élevé de clients servis en 2017, les rédacteurs bénévoles du Service d'écriture ont de nouveau fait preuve d'une bonne entente, d'une parfaite collaboration et d'une solidarité remarquable.

En cours d'année, Multimondo, partenaire depuis de nombreuses années, nous communiquait qu'il ne serait plus en mesure dorénavant de nous soutenir financièrement

Fin décembre, le Président de benevol Bienne et environs nous informait que la Ville s'apprêtait à nous attribuer une certaine somme pour le Service d'écriture en 2018, un geste qui exprime une reconnaissance de la part des autorités pour le travail effectué par notre service.

## **VA BENE – SINN UND GEWINN**

Diese Botschaft begleitet uns seit Beginn unseres Projektes.

Auf der einen Seite stehen die Zahlen (siehe Kasten), auf der anderen Seite stehen viele gemeinsam erlebte Stunden, lustige Unternehmungen, unterschiedliche Hilfeleistungen, sinnvolle Beschäftigungen – von Mensch zu Mensch.

Freiwillige schenken ihre Zeit und treffen auf spannende Menschen, haben die Gelegenheit, sich mit sich selbst und unserer Gesellschaft auseinander zu setzen, aktiv zu sein, ganz im Rahmen ihrer Möglichkeiten und Interessen. Personen, die aus irgendeinem Grund Unterstützung benötigen erhalten diese unkompliziert und regelmässig.

Wie bisher konnten wir auch dieses Jahr wieder zwei Einführungskurse für Freiwillige durchführen (im Frühling in französischer Sprache, im Herbst in deutscher Sprache). Die Kurse beinhalten jeweils 10 Module zu verschiedenen Themen.

#### VA BENE 2017 in Zahlen:

Insgesamt fanden im Jahr 2017 **rund 2000 Besuche** statt.

Die Besuche dauern zwischen 1 – 4 Stunden, regelmässig wöchentlich oder 14-tägig.

73 Personen (59 Frauen und 14 Männer) wurden über längere Zeit durch freiwillige BesucherInnen begleitet.

49 dieser besuchten Personen sind in Biel wohnhaft, 32 Personen wohnen im Seeland oder Berner Jura.

51 Personen sind deutschsprachig, 22 Personen sprechen französisch.

13 besuchte Personen sind jünger als 65, 60 Personen sind über 65 Jahre alt, 32 sogar über 80.

Im Laufe des Jahres wurden 28 Begleitungen aus unterschiedlichen Gründen beendet. Ende Jahr 2017 waren 45 Begleitungen aktiv. Davon 32 Personen aus Biel und 13 Personen aus dem Seeland.

**Rund 50 Freiwillige** engagieren sich bei VA BENE.

## Weitere relevante Tätigkeitsfelder 2017 Conseils spécialisés, formation continue, soirées d'échange...

benevol hat das während 10 Jahren im Auftrag der Caritas realisierte Patenschaftsangebot «mit mir—avec moi» im Sommer 2017 zurück an die Caritas übertragen.

Den Lehrgang für FreiwilligenkoordinatorInnen führen wir gemeinsam mit benevol Bern durch. 2017 hat ausnahmsweise nur 1 Kurs (in Biel) stattgefunden. Die Kurse mit TeilnehmerInnen teils aus der ganzen Schweiz sind immer sehr anregend, da viel Wissen aus verschiedenen Tätigkeitsgebieten zusammenkommt.

Ebenfalls mit benevol Bern haben wir zwei Bulletins des INFObenevol mit den Themenschwerpunkten «Voyage dans le temps/Zeitreise» und «Wohltat/bienfaisance» herausgegeben.

Zum Alltag gehören ebenfalls die unzähligen Gespräche mit neuen und bisherigen Kollektivmitgliedern sowie neu interessierten Organisationen. Netzwerktreffen in Biel und der Region, Erfahrungsaustausch mit anderen benevol-Stellen in der ganzen Deutschschweiz.

Vor Jahresende konnten wir die von langer Hand geplanten Anpassungen bei der Telefonie und IT-Infrastruktur umsetzen.

Neben der Mitgliederversammlung und dem Jubiläumsfest des SSE organisierten wir zum internationalen Tag der Freiwilligen am 5. Dezember eine Strassenkampagne und im Anschluss einen Dankesanlass für alle freiwillig Engagierten von benevol Biel und Umgebung.



## Erfolgsrechnung 2017

## Compte de résultat 2017

	2017	2016	
BETRIEBSERTRAG	CHF	CHF	Recettes d'exploitation
Schreib Service d'Ecriture	17′700.15	24′381.15	Service d'écriture
Va Bene	22'183.20	27'484.00	Va Bene
Caritas MM-AM	25'423.10	40'081.40	Caritas MM-AM
NRP	39'318.95	8'000.00	NRP
Lehrgänge und Workshop	12′173.00	16′213.00	Contributions Cours
Beiträge GEF/SOA Bern	190′236.00	188′726.00	Contributions GEF/SOA Berne
Mitgliederbeiträge	17′500.00	13′350.00	Cotisations
Übrige Beiträge	3′112.80	0.00	Autres contributions
Veränderung Delkredere	- 2'060.00	0.00	Variation ducroire
BETRIEBSERTRAG	325′587.20	318'235.55	RECETTES D'EXPLOITATION
Löhne Verwaltung	173′773.10	192'409.90	Salaires personnel d'administration
Löhne Hausdienst	3'873.55	2'518.80	Salaires personnel de nettoyage
Rückerstattung Taggeld	- 209.70	- 902.40	Remboursement d'indeminité journalière
Sozialleistungen	25′173.25	27′916.10	Charges sociales
Aus- und Weiterbildung	1'095.00	335.00	Formation continue
Übriger Personalaufwand	0.00	1'077.20	Autres charges personnel
Leistungen Dritter	52'601.80	32'242.55	Prestations
PERSONALAUFWAND	256′307.00	255′597.15	FRAIS DE PERSONNEL
Raumaufwand	13′220.00	13′965.00	Frais de locaux
U+R mobile Sachanlagen und Informatik	2'802.80	2'641.20	ER mobilier et informatique
Sachversicherungen, Abgaben, Gebühren	590.00	626.45	Assurances d'exploitation, droits, taxes
Energie- und Entsorgungsaufwand	697.70	663.40	Charges d'énergie et d'évacuation des déchets
Verwaltungsaufwand	40'835.13	40'241.20	Frais d'administration
Werbeaufwand	1'923.40	3′065.90	Frais de publicité
Reise- und Repräsentationsspesen	4'273.00	2′923.10	Frais de représentation
Übriger Betriebsaufwand	3′280.65	4′765.85	Autres frais d'administration
ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND	67′622.68	68'892.10	AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION
Betriebliches Ergebnis (EBITDA)	1′657.52	- 6′253.70	Résultat d'exploitation (EBITDA)
Abschreibung Informatik	2'492.25	0.00	Amortissement informatique
Abschreibung auf Anlagevermögen	2'492.25	0.00	Amortissement actifs immobilisés
Betriebliches Ergebnis (EBIT)	- 834.73	- 6′253.70	Résultat opérationnel (EBIT)
Kapitalzinsertrag	1.15	0.00	Intérêt du capital
Kapitalzinse und Spesen	- 142.15	- 56.65	Charges financières
Finanzergebnis	- 141.00	- 56.65	Résultat financier
Betriebliches Ergebnis vor Steuern (EBT)	- 975.73	- 6′310.35	Résultat après impots (EBT)
JAHRESERGEBNIS	- 975.73	- 6'310.35	RÉSULTAT ANNUEL

## Bilanz 31.12.2017

## Bilan 31.12.2017

	2017	2016	
AKTIVEN	CHF	CHF	ACTIFS
Kasse	1'033.60	648.25	Caisse
Postfinance 34-295801-0	39'347.00	45′581.08	Postfinance 34-295801-0
Postfinance E-Deposito	100′708.85	100′708.85	Postfinance E-déposite
BEKB	84'820.85	29'608.35	BCBE
Flüssige Mittel	225'910.30	176′546.53	Liquidités
Forderungen gegenüber Dritten	14′562.80	31′513.55	Créances
Delkredere	- 2'060.00	0.00	Ducroire
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	12′502.80	31′513.55	Créances de livraisons et de prestations
Mietzinsgarantie	2'318.25	2′321.10	Garantie loyer
Übrige kurzfristige Forderungen	2′318.25	2′321.10	Créances à court terme
Aktive Rechnungsabgrenzung	1′180.20	1′189.00	Comptes de régularisation d'actifs
UMLAUFVERMÖGEN	241′911.55	211′570.18	ACTIF CIRCULANT
Mobiliar	1.00	1.00	Mobilier
Informatik	4′900.00	0.00	Informatique
Mobile Sachanlagen	4′901.00	1.00	Immobilisations mobiles
ANLAGEVERMÖGEN	4′901.00	1.00	ACTIF IMMOBILISÉ
AKTIVEN	246'812.55	211′571.18	ACTIFS
PASSIVEN			PASSIFS
Verbindlichkeiten gegenüber Dritten	40′630.05	32'621.00	Dettes
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	40′630.05	32′621.00	Dettes de livraisons et prestations
Verbindlichkeit Caritas	0.00	5′000.00	Dettes Caritas
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	0.00	5′000.00	Dettes à court terme
Passive Rechnungsabgrenzung	37′444.45	16′876.65	Compte de régularisation de passifs
FREMDKAPITAL	78'074.50	54'497.65	PASSIF EXIGIBLE
Härtefallfonds	40′000.00	40′000.00	Fonds situation exceptionnelle
Projektfonds	60'000.00	60′000.00	Fonds projets
Zweckgebundene Spenden	20'831.60	12′256.00	Dons affectés
FONDSKAPITAL	120'831.60	112′256.00	CAPITAUX DES FONDS
Vereinskapital	48'882.18	34'216.57	Fortune de l'association
Allgemeine Spenden	0.00	16′911.31	Dons généraux
Jahresergebnis	<b>–</b> 975.73	<b>-</b> 6'310.35	Résultat annuel
ORGANISATIONSKAPITAL	47′906.45	44′817.53	CAPITAUX D'ORGANISATION
PASSIVEN	246'812.55	211′571.18	PASSIFS

## Rapport de révision



Reluko Treuhand AG Postfach 2501 Biel-Bienne Tel. 032 322 13 66 Fax 032 323 10 78

CHE-101.299.090 MWST

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

à l'attention de la réunion des membres de

#### l'Association Benevol, Biel/Bienne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Benevol, Biel/Bienne pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts. La perte s'élève à CHF 975.73 ainsi que fortune de l'association est de CHF 47'906.45.

Biel/Bienne, le 12 mars 2018

Reluko Treuhand AG

Thomas Schwab

ppa Karin Künti

Auditeur responsable | ASR 103516 Expert-réviseur autorisé

#### Accompagnement:

- Comptes annuels (bilan, compte des résultats, annexe)

Revisionen · Unternehmens- und Steuerberatungen Mitglied TREUHAND SUISSE

Kollektivmitglieder (54)

Abteilung Bewährungshilfe und alternativer Strafvollzug.

ABAS

active Evilard

Alterswohnheim Büttenberg

Ancienne gare du Creux-des-Biches

ASAP

Beratungsstelle Frauenhaus

Blinden- und Behindertenzentrum Bern Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers

Bieler Lauftage Blaues Kreuz Bücherkabinen Burgergemeinde Biel

Caritas Bern

Centre-Rochat, Residenz an der Schüss Contact Netz, Stiftung für Suchthilfe Die Dargebotene Hand Nordwest Ev. ref. Kirchgemeinde Nidau

FamiPlus Biel

Festival du Film Français d'Helvétie

Förderverein Mubaya

frac

Freiwilligendienst zur Begleitung Kranker

Gemeinde Brügg

Gemeinde Leubringen/Magglingen

Gemeinschaft von Christen und Muslimen in der Schweiz

Haus am Bach

Ida Neuhaus Stiftung, Résidence Favorita

LadenBistro

Les Samaritains, Tramelan

Multimondo
Nez Rouge Suisse
Pont de la communication
Pro Infirmis Kanton Bern
Pro Juventute Kanton Bern

Pro Senectute

Quartierverein Möösli

Regionaler Sozialdienst Schüpfen

Résidence du Ruschli Ruferheim Nidau

SAH Bern

Schlössli Biel-Bienne Schweiz, Rotes Kreuz

Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon

SOS futures mamans

Membres collectifs (54)

Section de la probation et des formes particulières

d'exécution de peines (SPFP)

active Evilard

Foyer pour personnes âgées

Ancienne gare du Creux-des-Biches

ASAP

Solidarité Femmes

Service spécialisé pour handicapés de la vue

Service de consultation bernois pour Sans-Papiers

Courses de Bienne Croix-Bleue

Les cabines de livres Bourgeoisie de Bienne

Caritas Berne

Centre-Rochat, Residenz an der Schüss Réseau contact, Fondation aide addiction

La Main Tendue du Nord Ouest Ev. ref. Kirchgemeinde Nidau

FamiPlus Bienne

Festival du Film Français d'Helvétie Association de soutien Mubaya

frac

Service volontaire d'assistance aux malades

Commune de Brügg Brügg

Administration Municipale Evilard/Macolin

Communauté de chrétiens et musulmans en Suisse

La maison au bord de l'eau

Ida Neuhaus Stiftung, Résidence Favorita

Ladenbistro Les Samarita Multimondo

Les Samaritains, Tramelan

Nez Rouge Suisse Pont de la communication Pro Infirmis Canton Berne Pro Juventute Canton Berne

Pro Senectute

Association de quartier du Petit Marais Service social régional Schüpfen

Résidence du Ruschli Ruferheim Nidau OSEO Berne Schlössli Biel-Bienne

Service d'aide et de soins à domicile du Bas Vallon

SOS futures mamans

Croix-Rouge Suisse

Spitex Biel-Bienne Regio

Spitex Seeland Stadt Bibliothek Stiftung Brüttelenbad Stiftung Dammweg Stiftung Dessaules

Stiftung Frauen&Kinder

Stiftung für Gesellschaftliche Lebensqualität Verein MädechenHouse des filles Biel-Bienne

X-Project

## Einzelmitglieder (69)

## a.o. Mitglieder benevol Schweiz

AFS Interkulturelle Programme Schweiz PluSport Behindertensport Schweiz

Procap Schweiz

RailFair SBB, Bahnhofpatenschaften

Schweizerische Multiple Sklerose Gesellschaft

Schweizerischer Blindenbund

SZB Schweiz. Zentralverein für das Blindenwesen

Tischlein deck dich Zauberlaterne

#### Regelmässige Unterstützung

röm. kath. Kirchgemeinde Biel und Umgebung

ref. Gesamtkirchgemeinde Biel

Gemeinde Nidau Kirchgemeinde Nidau ref. Kirchgemeinde Bürglen

röm. kath. Kirchgemeinde Seeland

## Vorstand / Comité:

Präsident/président Übrige Mitglieder/ Autres membres Jan Gnägi Peter Walther Rodolphe Vuille Maria Regli Regula Sägesser Anna Quinche Sandra Jenni

Révision

Thomas Schwab, Reluko Treuhand AG Pro Office Biel GmbH

Buchhaltung/comptabilité

Dec Sec

Kanton Bern Canton de Berne Spitex Biel-Bienne Regio

Spitex Seeland

bibliothèque de la ville

Stiftung Brüttelenbad

Fondation Dammweg Fondation Dessaules

Fondation pour Femmes & Enfants Bienne

Fondation pour la qualité de vie dans la société

Verein MädechenHouse des filles Biel-Bienne

X-Project

#### Membres individuels (69)

#### Membres e.o. benevol Schweiz

Programmes Interculturels Suisses

Sport Handicap Suisse

Procap Suisse

RailFair CFF, Parrainage des gares

Société de la sclérose en plaque

Schweizerischer Blindenbund

Union centrale suisse pour le bien des aveugles UCBA

Table couvre-toi La Lanterne Magigue

#### Soutien réqulier

Paroisse catholique rom. de Bienne et environs

Paroisse réformée de Bienne

Commune de Nidau

Paroisse réformée de Nidau

Paroisse réformée de Bürglen

Paroisse catholique romaine Seeland

#### Mitarbeiterinnen / Collaborateurs:

Geschäftsleitung/direction Vermittlung/placements, SSE

VA BENE

Buchhaltung/comptabilité «mit mir – avec moi»

Administration NRP, comun

Reinigung/nettoyage:

Christine Brassel Antonia Zbinden

Claudia Bischler Liz Tuohy (bis 7.2017) Annina Feller (bis 6.2017)

Jean-Daniel Guillaume Dorothea Loosli (ab 3.2017)

Carmen Imhof

Unterstützt durch:

## benevol

# Benevol Biel und Umgebung Bienne et environs Bahnhofstrasse 30

2502 Biel / Bienne 032 322 36 16 info@benevol-bielbienne.ch www.benevol-bielbienne.ch